

**Zeitschrift:** Die Sammlung : Geschenke, Erwerbungen, Konservierungen / Schweizerische Nationalmuseen = Les collections : dons, acquisitions, conservations / Musées Nationaux Suisses = Le collezioni : donazioni, acquisizioni, conservazioni / Musei Nazionali Svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerisches Landesmuseum

**Band:** - (2004-2005)

**Artikel:** Noël 1914 pour les soldats

**Autor:** Burlet, Jürg

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-381980>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un Suisse dans la légion étrangère

Le domaine militaire inclut également l'uniforme d'un Suisse (LM 96408.1-16) qui en 1925, à l'âge de 33 ans, s'était enrôlé à Belfort dans la légion étrangère française et avait prêté service pendant cinq ans au Maroc et en Algérie, en terminant sa carrière avec le grade de sergent-fourrier. Il fut congédié le 3 janvier 1930 à Bel Abbès en Algérie, où était basée à l'époque la légion étrangère. Après son retour en Suisse il dut purger la peine de prison habituelle pour avoir prêté service dans la légion étrangère, ce qui était interdit. Sa demande de réintégration dans l'armée suisse, qu'il adressa au général au début de la Seconde Guerre mondiale, lui fut refusée. Néanmoins, il put finalement prêter service pour sa patrie en tant que commandant d'un détachement militaire, avec le grade de sergent-major. La donation de l'uniforme complet et de quelques autres effets personnels ayant appartenu à cet homme – médailles de mérite avec titres de nomination, livret de service, carte de visite, etc. – nous fait découvrir l'univers du mercenariat à une époque récente.

## Das Kind in Uniform

Eine Kinderuniform samt originaler Verpackungsschachtel, im Handel erworben, dokumentiert die Militarisierung des Kinderzimmers auch in der Schweiz im Vorfeld des Ersten Weltkriegs. Es handelt sich dabei um die exakte Kopie der Uniform eines Leutnants der Kavallerie-Mitrailleure nach der eidgenössischen Ordonnanz von 1898. Das Ensemble besteht aus Schirmmütze, Rock, zwei Paar Epauletten, Reithose, zwei Paar Gamaschen, Sporen, Manschetten und Säbel mit Gurt [5]. Eingekleidet in dieser prächtigen Spielzeuguniform, präsentierte sich der stolze Träger, ein Knabe aus gehobenen Basler Kreisen, dem Photographen [6]. Die Uniform wurde dem Publikum im Sommer 2006 anlässlich der Sonderausstellung «Preview – Streifzug durch die Schweiz im 20. Jahrhundert» in der Ruhmeshalle des Landesmuseums gezeigt.

## Noël 1914 pour les soldats

Parmi les objets rares figure également une sobre boîte en carton rectangulaire avec couvercle, recouverte de papier rouge et de croix suisses blanches [7]. L'inscription «Souvenir de l'occupation des frontières Noël 1914» explique l'usage auquel elle était destinée. Il s'agit d'une boîte pour les dons charitables qui avaient été distribués aux soldats se trouvant sur le champ de bataille la nuit de Noël de 1914.



5| Vollständige Kinderuniform mit Accessoires. Exakte Kopie der Uniform eines Leutnants der Kavallerie-Mitrailleure, eidg. Ordonnanz 1898. Um 1900. LM 96400.I-10.

6| Der stolze Besitzer der Uniform, Bernhard Walter Füglistaller, Basel. Fotografie, datiert Februar 1913. LM 96400.II.

7| «Souvenir de l'occupation des frontières Noël 1914». Boîte destinée à recueillir les dons charitables distribués aux soldats sur le champ de bataille la nuit de Noël 1914. Carton recouvert de papier imprimé. 5,5 x 17,5 x 13,5 cm. LM 91682.



6|



7|